



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Генеральная конференция

35-я сессия, Париж 2009 г.

inf

35 C/INF.43

3 ноября 2009 г.

Оригинал: английский/
испанский/
русский/
французский

Информационный документ

Выступление г-жи Ирины Боковой

по случаю вступления в должность Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

18-е пленарное заседание, 23 октября 2009 г.

Господин Председатель Генеральной конференции,
Господин Председатель Исполнительного совета,
Господин Генеральный директор, дорогой Коитиро,
Дамы и господа министры,
Дамы и господа главы делегаций,
Ваши превосходительства,
Дамы и господа,
Мои дорогие друзья,

Сегодня, выступая перед вами, возложившими на меня высокие обязанности Генерального директора ЮНЕСКО, я обязуюсь посвятить свои силы служению государствам-членам и их народам.

Выполняя свое обязательство, я буду постоянно верна своим идеям, своему видению, которое в полной мере согласуется с Уставом ЮНЕСКО. Этот момент навсегда останется в моей памяти.

Я испытываю гордость от того, что являюсь первой женщиной во главе ЮНЕСКО. Будучи преемницей девяти замечательных личностей, я становлюсь десятой избранницей в этом ряду. Я твердо намерена выполнить возлагаемую на меня высокую ответственность и буду трезво обеспечивать руководство нашим благородным учреждением.

Мое вступление в эту высокую должность придает также уверенность всем женщинам в мире. Это сигнал того, что они должны иметь доступ к знаниям и к власти, чтобы вносить свой вклад в жизнь общества и принимать участие в мировых делах.

Я испытываю также большую гордость от того, что являюсь первой представительницей Восточной Европы во главе ЮНЕСКО. Ровно 20 лет назад падение Берлинской стены стало историческим событием большого символического значения для международного мира и демократии. Это было началом истории, началом глобального стремления не только в Европе, но также и во всем мире к демократии, процветанию и к более благополучной жизни. Была перевернута страница. Это было концом длительного периода конфликтов. Это было объединением Европы вокруг ценностей свободы, прав человека и плюрализма. Весь мир объединился вокруг этих основополагающих ценностей.

Восток, Запад, Север, Юг – я буду стремиться возвести бесчисленные мосты между этими частями мира, которые отныне все вовлечены в процесс глобализации. Мы должны оставаться бдительными в условиях этой глобализации, поскольку, давая освобождение, помогая миллионам людей выйти из бедности и нищеты, она несет в себе также опасность униформизации нашего мира, характеризующегося разнообразием.

Теперь я обращаюсь к моему предшественнику, Коитиро Мацууре, которому я хотела бы выразить искреннее уважение, присоединившись ко всем тем, кто вчера высказал ему свою признательность в ходе замечательной церемонии. Г-н Мацуура, дорогой Коитиро, вы замечательным образом посвятили свои силы деятельности во многих областях, в частности по крупным направлениям, где благодаря вам имеются наиболее важные достижения: вы с большим успехом проводили реформу ЮНЕСКО, децентрализуя Организацию и приближая ее к странам. Но вы пришли также к пониманию того, что ЮНЕСКО должна найти по праву принадлежащее ей место в рамках системы Организации Объединенных Наций. Такое новое позиционирование вы направили по правильному пути. Я горячо приветствую ваши усилия и заявляю, что продолжу вашу деятельность в этих областях.

Кроме того, дорогой Коитиро, вы осознали необходимость и даже насущную потребность снабдить ЮНЕСКО солидной нормативной базой. Здесь также ваша ангажированность принесла свои плоды. Вы осознали срочную необходимость оказывать содействие Африке в ее движении в направлении более благополучного мира, и я обязуюсь продолжать

вашу миссию. ЮНЕСКО будет прилагать все большие усилия в этом направлении. Вам удалось также довести до 193 число государств – членов ЮНЕСКО, сделав нашу Организацию наиболее универсально представленной во всей системе Организации Объединенных Наций. Наконец, вы посвятили свою энергию обеспечению признания культурного разнообразия и нематериального наследия, что объединяет вас и меня и объединяет наши две страны – Японию и Болгарию, также сознающих важность этого незаменимого компонента.

Дорогой друг, дорогой Коитиро, за все ваши успехи искренне выражаю вам свою признательность, а также признательность всего большого сообщества ЮНЕСКО. Я уверена, что вы и далее будете использовать свой уникальный опыт и свою приверженность для служения делу ЮНЕСКО и всего человечества.

Ваши превосходительства, дамы и господа,

Я родилась в Болгарии, где горы, долины и люди создали географические и человеческие пейзажи, отличающиеся большим богатством и разнообразием. Я отношусь к послевоенному поколению, и это как раз то поколение, которое создало ЮНЕСКО. Я отношусь к тому поколению, которое жило в разделенной Европе. Это также то поколение, которое смогло извлечь уроки из прошлого, у которого имелась историческая возможность объединить Европу. Это является для меня предметом гордости. Действительно, приложив усилия к присоединению моей страны к Совету Европы, старейшему из европейских учреждений, я участвовала в качестве депутата в разработке новой демократической Конституции Болгарии. Затем в качестве первого государственного секретаря по европейским делам я установила рамки отношений между моей страной и Европейским союзом. Еще задолго до этого, когда я была молодым дипломатом при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, я смогла осознать, что означает принцип многостороннего сотрудничества. Позднее я объездила континенты в качестве заместителя министра и министра иностранных дел. Но я должна искренне признать, что именно здесь, в ЮНЕСКО, я нашла нечто уникальное и исключительное. Это умение услышать других – услышать другие мнения, разделять и уважать разнообразие.

Некоторые из вас открыли для себя мою страну во время 23-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО, которая проходила в Софии в 1985 г., – последней сессии вне Штаб-квартиры. Для более молодых я скажу, что Болгария, основанная в VII веке, является одной из наиболее древних стран Европы. В ходе своей длительной истории Болгария распространила свое культурное и художественное влияние на все страны Европы. Несомненно, мы уже давно отмечены печатью Европы. Моя страна всегда была естественным перекрестком между Востоком и Западом, Севером и Югом. Часто, используя метафору, говорят, что она является географическим и духовным мостом, по которому древняя цивилизация перешла в Европу. Земля Болгарии получила культурное и историческое наследие многих крупных культур: культуры древних фракийцев, славян, оставивших после себя уникальные по выразительности идеи, культуру древней Греции, Рима, ислама и древних болгар, корни которых оставили глубокий след в тысячелетней истории страны. Элементы этих культур сохранились до наших дней.

Что касается нашего нематериального наследия, то оно по-прежнему остается очень живым, передается через песни, праздники, танцы и сказания, являясь источником нашей болгарской самобытности. Так, нестинары по-прежнему исполняют свой ритуальный танец на раскаленных углях, танец – истоки которого восходят к древнему фракийскому ритуалу в честь богини моря и ее сына бога солнца. Этот танец был недавно включен в Репрезентативный список шедевров нематериального наследия.

Также именно в Болгарии в IX веке был составлен новый алфавит, который дал славянскому народу его письменность. Тридцать золотых букв составили сокровищницу славянских алфавитов – это наш вклад в мировую цивилизацию.

Президент Болгарии г-н Георгий Парванов при открытии второй внеочередной сессии Комитета по охране нематериального наследия, состоявшейся в Софии в феврале 2008 г., заявил, я цитирую: «Любое лицо или общество, не умеющее выразить себя перед другими, подобно обитателям дома без зеркал – оно не может видеть своего собственного отражения и не может познать самого себя. Вместе с тем, без самосознания невозможно быть открытым по отношению к другим и установить с ними плодотворный диалог. Именно поэтому в нашем доме должны быть не только зеркала, но и окна, широко открытые к внешнему миру, к другим традициям и культурам».

Моя семья, мои дорогие друзья, происходит из маленького городка на юго-западе Болгарии, где 80% населения являются мусульманами. Я знаю, что означает жить в поликультурной, многорелигиозной и многоэтнической среде. Я знаю, что такое уважение и толерантность. Да, я знаю, что означает уважение по отношению к другим. В таких городах Болгарии, как София и Пловдив, которые относятся к числу наиболее поликультурных городов Юго-Восточной Европы, вполне естественно видеть возведенные рядом друг с другом на расстоянии всего лишь нескольких десятков метров православную церковь, мечеть, синагогу и католический костел. Эта открытая и мирная среда, это уважение между верованиями известны мне с самого детства.

Именно поэтому я восстаю против теории столкновения цивилизаций. Я ее отвергаю полностью. Прежде всего я хочу уточнить, что понимаю под словом «цивилизация» и под словом «культура». Для меня понятие цивилизация заложено в самом принципе человеческого общества. Один и тот же сок проходит через ствол и ветви дерева человечества. Что касается культур, то это бесчисленные формы выражения нашей цивилизации: все культуры сливаются в единый поток человеческой цивилизации. Теория чистоты культур является обманом. На протяжении долгого хода истории культуры всегда перемешивались, взаимно обогащались, приобретали новые черты. Между культурами не существует сейсмических разломов, которые способны вызвать столкновения и конфликты. Это преднамеренное обвинение в отношении человечества. В полном соответствии с позицией ЮНЕСКО я выступаю против этой теории. У меня совершенно иное видение, поскольку я убеждена, что естественным образом связаны друг с другом в силу нашей принадлежности к роду человеческому. У всех нас общие мечты о счастье и процветании. И мы хорошо знаем, что эти мечты могут реализоваться лишь в условиях мира. Я хотела бы также отметить, как это подчеркнул президент Обама в Каирском университете в июне этого года, что:

*«Легче начать войну, чем ее закончить.
Легче обвинять других, чем заниматься самоанализом.
Легче видеть различие в других, чем искать то, что является общим».*

Приверженность делу мира день ото дня укрепляется в сознании людей. Это происходит посредством обменов и диалога. Я глубоко убеждена в том, что диалог между культурами является верным ответом на так называемое «столкновение цивилизаций». Более того, я хотела бы отметить, что верю в силу диалога – диалога с гражданскими обществами, диалога между культурами, диалога со средствами информации. Для укрепления мира никакой диалог не будет излишним. И здесь в ЮНЕСКО мы находимся в доме диалога.

Но мы находимся также в доме всех культур. Культура, возможно, является наиболее зримой частью нашей Организации. Крупные международные кампании по защите монументального наследия многое сделали для наглядной и широкой популяризации деятельности ЮНЕСКО: Боробудур, Ангкор, Абу-Симбел, Мачу-Пикчу ...

Ваши превосходительства, дамы и господа,

С течением времени наши культуры постоянно обогащали друг друга посредством заимствований, влияний и обменов. Культуры проникают через стены, через океаны. Все они

составляют многоцветье нашего мира. Им присуща внутренняя динамика, и в то же время они вибрируют в постоянно меняющемся планетарном ритме.

Как писала Джулия Кристева, видная представительница французских интеллектуалов болгарского происхождения, *«если глобализованный мир не хочет ограничиваться схемами единообразных и абсолютных всеобщих истин, то ему нужно поощрять культурное разнообразие, к которому необходимо проявлять внимание и уважение»*.

Мы знаем, что это разнообразие культур является нашим богатством. Это и наше будущее: поскольку оно выступает очень мощным фактором коммуникации между народами, позволяя вести диалог даже тогда, когда исчерпаны все другие решения; оно является той опорой, на которой зиждется сохранение нашего наследия – материального и нематериального наследия, языков, сохранение природы и развитие.

По этим причинам я предлагаю учредить Группу высокого уровня по вопросам мира и диалога между культурами. Я предложу видным представителям интеллектуальных кругов присоединиться к ЮНЕСКО для того, чтобы провести еще более углубленный анализ вопросов культуры, толерантности, примирения и равновесия в рамках наших собственных обществ и во всем мире. Плюрализм необходим для того, чтобы понимать друг друга, народы должны быть солидарными в этом огромном мире. В отношении проведения Международного года сближения культур в 2010 г. ЮНЕСКО определена в качестве ведущей организации в рамках системы Организации Объединенных Наций. Я буду использовать эту ведущую роль для того, чтобы объединить вокруг ЮНЕСКО многих партнеров, в том числе в рамках такой инициативы, как Альянс цивилизаций. Я обязуюсь лично установить контакты на самом высоком уровне с другими учреждениями международного сообщества, которые разделяют наши ценности, я имею в виду Международную организацию франкоязычных стран, Арабскую организацию по вопросам образования, культуры и науки, Исламскую организацию по вопросам образования, науки и культуры и другие учреждения, с тем чтобы они присоединились к проекту ЮНЕСКО в области мира и диалога между культурами.

Между культурой, образованием, развитием и наукой протянуты многочисленные нити, они образуют плотную ткань, и порою трудно определить, с какой нити начинать создание проекта. Уже общепризнано, что развитие – это целостный процесс, одним из главных компонентов которого является культура. Я тем более сожалею, что культура не относится к числу целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Кроме того, я имею твердое намерение развернуть дискуссию относительно очень тесных связей между культурой и развитием.

ЮНЕСКО будет все в большей мере опираться на созданную ею солидную нормативную основу. Наша роль отныне заключается в том, чтобы прагматическим образом воплотить конвенции и декларации в эффективные действия и добиться всеобщности, которая как раз и является проявлением «единства в разнообразии». Культурное разнообразие и диалог между культурами способствует формированию нового гуманизма, в котором происходит примирение глобального с локальным и посредством которого мы заново учимся построению мира.

Ваши превосходительства, дамы и господа,

2009 г. отмечен вызовами, которые как никогда ранее затрагивают все человечество. Кризис является глобальным: он экономический, финансовый, социальный, экологический. Но это также моральный и этический кризис, который ставит под угрозу реализацию наиболее важной повестки дня современного многостороннего сотрудничества – достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Необходимо предпринимать срочные действия. Я отмечаю также, что кризис в большей мере затрагивает наиболее уязвимые страны – страны Африки и малые островные развивающиеся государства. Да, перед лицом кризиса мы находимся в неравных условиях. На всех параллелях во

время кризиса уровень жизни обездоленных слоев населения еще более понижается. Однако мы не можем игнорировать нищету во всех ее формах, будь она близкой или далекой. Мы не можем исключить из нашего сознания страдания человечества, к которому все мы принадлежим. Выходя из кризиса, мы не можем допустить возврата к *statu quo ante*. В неравных условиях мы находимся также и перед климатическими изменениями. Здесь также с проблемами повышения уровня моря, опустынивания, истощения водных ресурсов сталкиваются, прежде всего, наиболее обездоленные слои населения.

В этом отношении мне хотелось бы прочесть очень красивую фразу, которую написал Жан-Мари Густав Ле Клезю, когда он получил в прошлом году Нобелевскую премию по литературе:

«Пусть в только что начавшемся третьем тысячелетии на нашей общей Земле ни один ребенок, независимо от его пола, языка или религии, не будет брошен на произвол судьбы, становясь жертвой голода и невежества. Этот ребенок несет в себе будущее нашего человеческого рода. Ему и владычествовать, как написал очень давно грек Гераклит».

Ваши превосходительства, дамы и господа,

Я убеждена в том, что нам требуется глобальное правительство, основанное на универсальной этике для того, чтобы противостоять этим общим вызовам.

Образы огромных подъемных кранов, поднимающих храм Абу-Симбел, навсегда запечатлелись в нашей памяти. Сможем ли мы сегодня с помощью нескольких подъемных кранов искоренить нищету и безграмотность, голод и жажду?

Я предлагаю новое универсальное видение, открытое для всего человеческого сообщества, охватывающее все континенты. Абсолютно всех. Я называю это «новым гуманизмом». Сегодня, состоявшаяся человеческая личность – это тот, кто признает принцип сосуществования и равенства даже с далеко находящимися людьми, это тот, кто ищет *modus vivendi* с другими. Современность и актуальность продвигают гуманизм еще дальше: отныне граждане всех стран мира будут заботиться о других, будут уважать их, согласятся с тем, что не только они должны принимать решения; они будут стремиться к согласию, консенсусу.

Для меня гуманизм – это стремление к миру, к демократии, к справедливости и к правам человека. Для меня гуманизм – это стремление к проявлению терпимости, к знаниям и к сохранению разнообразия культур. Его корни восходят к этике, к социальной и экономической ответственности. Он находит выражение в помощи наиболее обездоленным. Гуманизм является центральным элементом приверженности поиску ответов на наиболее серьезные общие вызовы, в частности осознание необходимости бережного отношения к окружающей среде.

Уважение основных прав, уважение достоинства каждого человека, уважение разнообразия, солидарное и ответственное человечество – таково мое послание. Это также и послание ЮНЕСКО, роль которой заключается в том, чтобы придать новый импульс солидарности, объединить людей и пробудить их сознание.

В качестве интеллектуальной организации ЮНЕСКО, являющаяся «совестью человечества», согласно образному выражению великого гражданина мира Джавахарлала Неру, должна быть главным распространителем гуманистических идей международного сообщества. Эти идеи заложены в ее Уставе, уже в ее Преамбуле, из которой я привожу краткую выдержку:

«Мир, основанный лишь на экономических и политических соглашениях правительств, не может завоевать единодушной, прочной и искренней поддержки народов; он должен базироваться на интеллектуальной и нравственной солидарности человечества».

Возвращаясь к духу миссии ЮНЕСКО, можно отметить, что она находится на переднем крае борьбы за мир. В атмосфере доверия она проводит упреждающую работу – упреждающую непонимание, конфликты и нетерпимость, когда еще есть время изменить ход вещей, установить ориентиры.

ЮНЕСКО, наша Организация, имеет все возможности для того, чтобы дать интеллектуальный и гуманистический ответ на проблемы глобализации и кризиса: мы знаем, что культура и искусство, наука и образование, коммуникация и знания являются подлинными ценностями, которые составляют саму суть человечества.

Более двух тысяч лет тому назад великий китайский историк и летописец Сы Мадзянь писал:

«Именно в непогоду проявляется живая зелень сосен и кипарисов».

Сегодня, в период кризиса, сосны и кипарисы зеленеют – это солидарность, уважение разнообразия и толерантность, которые являются ценностями ЮНЕСКО.

Дамы и господа,

Кризис заставляет нас по-новому позиционировать ЮНЕСКО с учетом ее миссии и мандата.

Он действительно показывает в большей мере, чем когда-либо, что идеалы ЮНЕСКО составляют основу социального прогресса и устойчивого развития человечества.

В этих обстоятельствах в целях продвижения наших идеалов нам необходимо мобилизовать усилия выразителей общественного мнения, лиц, ответственных за принятие решений, во всех секторах человеческой деятельности на международном, региональном и национальном уровнях, которые формируют нашу глобальную экономику.

Мы должны с этой целью уделять больше внимания обеспечению наглядности нашей деятельности, путем активного сотрудничества и партнерства со средствами информации в отношении тем, которые показывают, как ЮНЕСКО может помогать и действительно содействует странам в поиске конкретных решений их проблем развития, инвестируя в образование, науку, культуру, коммуникацию и информацию.

Мы должны умело использовать появляющиеся информационные и коммуникационные технологии и сети для того, чтобы более убедительно доносить наши идеи до более широких и разнообразных слоев общественности.

Я убеждена, что в результате этого наша Организация усилится, а ее деятельность станет более эффективной. Это необходимо, если мы хотим добиться того изменения парадигмы, к которому настоятельно призывает ЮНЕСКО.

Однако наш мандат столь масштабен, что мы не можем действовать в одиночку.

Невозможно представить, чтобы в период, когда управление нашим миром подвергается пересмотру, задачам, возлагаемым на нас в Уставе, не отводилось достойного места в глобальных рамках, в том числе в контексте «Группы восьми» и «Группы двадцати».

Необходимо расширить сферу влияния и силу убеждения ЮНЕСКО.

Этого можно достигнуть, если мы привлечем и мобилизуем сети и сообщества специалистов, с которыми мы устанавливаем инновационные альянсы. Это могли бы быть мэры, сторонники гендерного равенства, молодежные группы и федерации, индустрия музыки, кино и коммуникации, средства информации, обширный мир искусства, наука и научные ассоциации, а также промышленность.

Я буду активно добиваться формирования подобных стратегических альянсов и партнерских связей с такими группами из государственного и частного секторов, а также с международными и межправительственными учреждениями, способными содействовать усилению ответа ЮНЕСКО на вызовы, с которыми сталкивается человечество.

Актуальность сетевого взаимодействия и обмена опытом и передовой практикой является важнейшей чертой международного интеллектуального, научного и культурного сотрудничества.

Хорошими примерами такого партнерства являются связи, налаженные с компаниями «L'OREAL» и «Globo», и я готова оказывать всестороннюю поддержку этому сотрудничеству.

И, конечно же, национальные комиссии по делам ЮНЕСКО, как наши наиболее верные союзники, также заслуживают нашей всесторонней поддержки и признания за свою замечательную работу. Ни одно другое учреждение Организации Объединенных Наций не располагает таким механизмом. Он присущ только ЮНЕСКО и служит нам опорой на национальном уровне.

Поэтому я намерена укреплять наши связи с национальными комиссиями, которые, по моему убеждению, обладают особыми возможностями для обеспечения того, чтобы ценности и роль ЮНЕСКО в системе Организации Объединенных Наций становились более понятными, обретали большую наглядность, плодотворно использовались и, в конечном счете, получали поддержку.

То же самое следует сказать о динамичных сообществах НПО, с которыми мы взаимодействуем с целью продвижения наших программ во всех областях нашей компетенции.

Группы гражданского общества на международном, а ныне во все большей степени и на национальном уровне, являются нашими ключевыми партнерами, отстаивающими идеалы ЮНЕСКО и повышающими наш престиж.

Дамы и господа,

Я глубоко верю в «силу слов и идей» и в способность идей приводить в движение нации. Однако для эффективного распространения своих взглядов мы должны быть уверены, что выполняем свои обещания.

Мы должны вызывать доверие и показывать, что осуществляем качественные программы, ведущие к конструктивным и наглядным преобразованиям.

Для этого требуется, чтобы мы по-прежнему концентрировали и сосредоточивали действия на наших ключевых стратегических приоритетах, никоим образом не упуская из виду те ключевые обязанности, которые являются для нас определяющими.

ЮНЕСКО должна ставить амбициозные интеллектуальные задачи, делать стратегический выбор, следовать перспективному мышлению и неизменно придерживаться идеи очевидных выгод международного сотрудничества.

Под моим руководством Секретариат будет служить государствам – членам ЮНЕСКО, памятуя об этих руководящих принципах.

Кроме того, я твердо убеждена в том, что у ЮНЕСКО имеется два абсолютных и взаимосвязанных приоритета, которые заслуживают нашего полного внимания: гендерное равенство и Африка.

Вопрос заключается в том, что нам следует делать для выполнения этих обязательств?

Совокупные последствия многочисленных кризисов ставят под угрозу с трудом завоеванные за несколько десятилетий достижения в области развития в Африке, а также в деле обеспечения гендерного равенства. В связи с этим нашу приверженность реализации этих двух приоритетов необходимо срочно воплотить в количественные результаты.

Я хотела бы добиться того, чтобы наша энергия и ресурсы сосредоточились на двух ключевых миссиях.

Во-первых, с учетом мандата и этического авторитета ЮНЕСКО, я считаю, что наша Организация могла бы привлечь общественное мнение к этим проблемам и повысить государственную подотчетность за результаты в области развития. Это имеет основополагающее значение для ориентации национальных процессов планирования политики и бюджета, от чего, в свою очередь, зависит то, кто получает пользу от государственных затрат.

Во-вторых, я намерена обеспечить, чтобы ЮНЕСКО сосредоточила свои существующие программы на конкретной проблематике, непосредственно связанной с обеспечением гендерного равенства и деятельностью в интересах Африки, в частности малых островных развивающихся государств (МОСРГ).

Наконец, я буду обеспечивать, чтобы мы продвигали эти вопросы посредством мобилизации всего спектра имеющихся у ЮНЕСКО «ноу-хау», возможностей созыва форумов, сетей и партнерских связей на международном, региональном и национальном уровнях.

Я глубоко привержена задаче обеспечения того, чтобы Африка действительно рассматривалась в качестве глобального приоритета для Организации.

В связи с этим я ожидаю дальнейшего активного взаимодействия с Африканским союзом, а также с другими региональными организациями, механизмами и инициативами, включая региональные и глобальные финансовые учреждения.

Мы должны усиливать наши инициативы в этом регионе, в частности в том, что касается поддержки учителей, качественного образования и всеобщего доступа к образованию по проблемам ВИЧ и СПИДа.

Образование и обучение на протяжении всей жизни имеет важное значение во всех регионах и, особенно, в странах Африки к югу от Сахары для обеспечения учащимся возможностей приобретения навыков, необходимых для преодоления нищеты и построения обществ, основывающихся на знаниях, для содействия обеспечению устойчивого развития и образа жизни.

Сегодня, и особенно после кризиса, нам необходимо делать больший акцент на инвестиции, ориентированные на знания, особенно в Африке, но также и в других регионах. Мы должны обеспечивать еще большую связь образования со сферой труда, в частности посредством подготовки преподавателей и повышения профессиональной квалификации, технического и профессионального образования и обучения, высшего образования, а также естественно-научного образования, исследований, технологии, инноваций и научной политики.

Во всех этих областях я буду обеспечивать достижение нами ощутимых результатов.

Мы также должны добиваться понимания того, что проблемы гендерного равенства касаются и затрагивают всех нас.

Гендерное неравенство представляет собой препятствие для достижения всех согласованных на международном уровне целей в области развития, а также для укрепления мира. Оно сдерживает экономический рост, угрожает общественному здравоохранению и лишает народы прав и возможностей. Обеспечение полноценного и равноправного участия женщин в процессах развития и укрепления мира на всех уровнях является надежным путем построения стабильных и открытых обществ и достижения устойчивого развития.

Много еще предстоит сделать на основе более систематического подхода, проявляя большую настойчивость, в частности в области образования, которое, несомненно, является ключом к достижению нескольких целей в области развития.

ЮНЕСКО могла бы развернуть во всех регионах международную кампанию в целях увеличения бюджетных ассигнований для программ по обеспечению доступа девочек к среднему образованию. В странах Африки к югу от Сахары, в Южной Азии и в Океании ЮНЕСКО могла бы проводить кампанию в сфере высшего образования.

Мне представляется немыслимым, что в наши дни и в нашу эпоху две трети из 774 миллионов неграмотных составляют женщины. В чем мы ошиблись? Почему мы не наблюдаем тех же уровней прогресса в области распространения грамотности и образования взрослых, которые видим в начальном образовании? Необходимо будет более внимательно взглянуть на эту проблему в рамках Инициативы ЮНЕСКО по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE).

Я буду распространять эту точку зрения везде, где бы я ни оказалась, поскольку без ясного и решительного руководства по гендерной проблематике добиться изменений невозможно.

Я также планирую проконсультироваться по этим вопросам с Международной женской группой поддержки в целях разработки перспективных инициатив по проблематике гендерного равенства, которые вызвали бы глобальный резонанс.

Секторальная работа представляет собой нашу ежедневную обязанность, если не главный смысл нашей деятельности, ради достижения этих целей. Однако мы должны также признать, что в ответ на значительно возросшую сложность и многогранность нашего мира требуется многосторонний и многосекторальный подход нового типа. Один сектор в одиночку едва ли способен найти ответы на множество вызовов, с которыми мы ежедневно сталкиваемся.

Я намерена развернуть Инициативу по проблеме изменения климата в целях использования всего спектра экспертных знаний ЮНЕСКО для содействия всем странам в преодолении вызовов, связанных с изменением климата: речь идет о таких областях, как наука о климате, вклад биосферных заповедников, образование в интересах устойчивого развития, социальные и этические аспекты изменения климата, поддержка в вопросах уменьшения опасности бедствий, а также эффективное и этичное использование науки, исследований, технологии и инноваций для адаптации в целях построения устойчивых обществ.

Такие факторы, как разделение по гендерному признаку в вопросах труда, возможности доступа к природным ресурсам, приобретению знаний и профессиональных навыков и их использования, а также участие в принятии решений и выработке политики, ставят женщин и мужчин в неравные условия в плане существующих рисков и возможностей. Необходимо учитывать эти аспекты изменения климата, которым только начинают уделять внимание, для обеспечения качественных ответных мер в области политики.

Обеспеченное благодаря этой инициативе повышение наглядности и воздействия, несомненно, утвердит ЮНЕСКО в качестве серьезного игрока на международной сцене.

Дамы и господа,

ЮНЕСКО является бесспорным лидером в деле содействия обеспечению качества образования для всех, что было вновь отмечено на настоящей сессии Генеральной конференции.

Я преисполнена решимости обеспечить, чтобы ЮНЕСКО сохранила это лидерство.

Хотя не все страны достигнут целей в области ОДВ к 2015 г., ЮНЕСКО многое сделала для поддержки усилий государств-членов в сфере образования.

ЮНЕСКО разработала три ключевые инициативы – Инициативу в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТИССА), Глобальную инициативу по проблемам ВИЧ/СПИДа и образования (ОБРАСПИД) и Инициативу по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE), а также участвовала в проведении Десятилетия образования в интересах устойчивого развития (ДОУР) и Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (ДГООН) и подготовила новую стратегию по техническому и профессиональному образованию и подготовке (ТПОП).

Все готово.

Теперь ЮНЕСКО должна разработать и решительно пропагандировать более последовательную и целостную концепцию образования – концепцию, включающую многие аспекты качественного образования на протяжении всей жизни в условиях как формального, так и неформального обучения, начиная от начальной школы и вплоть до высшего образования, включая профессиональное образование и обучение, а также другие инициативы, которые были разработаны Организацией.

Наряду с этим ЮНЕСКО должна оказывать государствам-членам содействие в их усилиях по реализации целей и задач в области ОДВ, опираясь на сотрудничество Юг-Юг и Север-Юг-Юг и плодотворный обмен передовым опытом между странами. Это включает мониторинг прогресса на пути к достижению целей в области ОДВ и создание соответствующего национального потенциала.

Я буду неустанно выступать за увеличение финансирования образования вместе с государствами-членами, в обязанность которых входит обеспечение поддержки образованию.

С такой же решимостью на высших уровнях правительств и глобального управления я буду выступать за увеличение доли официальной помощи в целях развития, направляемой на образование.

Для меня это является непреложным требованием в целях обеспечения прогнозируемого и своевременного притока адекватных средств для образования в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и обещаниями, высказанными в рамках «Группы восьми» и «Группы двадцати».

Ваши превосходительства, дамы и господа,

Я полностью привержена делу науки. Я убеждена в том, что в области науки ЮНЕСКО должна стать ведущим учреждением, как это имеет место в области образования. Я намереваюсь создать Научную группу высокого уровня под моим руководством, в которую войдут видные деятели, как, например, лауреаты Нобелевской премии и лауреаты других научных премий, с тем чтобы проанализировать роль ЮНЕСКО в решении важных научных вопросов нашего времени.

Как сказала эколог Вангари Маатаи, первая африканская женщина, получившая Нобелевскую премию мира:

«Нельзя обеспечить мир без справедливого развития, а справедливое развитие нельзя обеспечить без устойчивого управления окружающей средой в условиях демократии и мира».

В этой глобальной перспективе ЮНЕСКО должна оказывать государствам-членам еще большее содействие в укреплении их национальной политики в области науки, технологии и инноваций. Она должна помогать им лучше интегрировать в процесс развития результаты науки и инноваций, которые являются источниками прогресса, с тем чтобы служить человечеству. ЮНЕСКО должна также способствовать естественно-научному образованию и обеспечивать, чтобы преподавание естественно-научных дисциплин фигурировало в школьных программах. Наконец, она должна оказывать развивающимся государствам содействие в укреплении их потенциала в области науки. Я попытаюсь обеспечить, чтобы приоритет придавался государствам, в наибольшей степени затронутым кризисом, в частности государствам Африки и малым островным развивающимся государствам.

Наука является ответом на многие вызовы, в связи с которыми ЮНЕСКО должна незамедлительно действовать: биоразнообразие, климат, смягчение последствий катастроф, управление природными ресурсами, управление водными ресурсами, устойчивое развитие и пандемии. Для этого мы должны, в частности, опираться на Сеть биосферных заповедников в качестве объектов, демонстрирующих формы устойчивого развития, и объектов, на которых осуществляется наблюдение за последствиями изменения климата. Поэтому наша цель заключается в сохранении Земли и обеспечении того, чтобы мы могли еще долго слушать эту поэму Габриэлы Мистраль, понимая ее смысл:

*«Мой маленький индеец, ты устал?
Тогда приляг, прильни к Земле щекою.
Ты полон сил, сынок? Тогда возьми
Ее себе товарищем по играм...»*

*Прислушайся, каким волшебным звуком
Звучит индейский барабан Земли:
Мы слышим, как здесь мечется огонь,
Взмывая, падая и вновь взлетая к небу;
Мы слышим, как вращаясь и вращаясь,
Бежит струенье рек, и несть числа порогам (...).*»

ЮНЕСКО является идеальным форумом, на котором мы можем устанавливать связи между политикой и исследованиями, что помогает определять варианты политики. Мы можем содействовать применению научных знаний в устойчивой государственной политике, которая будет способствовать государствам-членам в их борьбе с нищетой.

Мы должны также с этической и нормативной точки зрения играть ключевую роль в преодолении многочисленных кризисов, которые, как я указала ранее, коренятся в духовном кризисе системного характера.

Дамы и господа,

ЮНЕСКО должна поэтому в большей мере заниматься этическими, правовыми и социально-культурными последствиями информационного общества, подчеркивая те возможности, которые информационные и коммуникационные технологии предоставляют каждому человеку.

Свобода выражения мнений, независимые и плюралистические средства информации, свободное распространение идей, всеобщий доступ к качественному контенту, информация и знания посредством новых технологий также являются крайне важными для обеспечения транспарентности, подотчетности и благого управления.

В качестве движущих сил обществ, основанных на знаниях, ИКТ пронизывают все области деятельности ЮНЕСКО, предоставляя неограниченные возможности для устранения цифрового разрыва.

Это позволяет мне перейти к следующему вопросу: участие ЮНЕСКО в процессе реформы ООН.

Вклад ЮНЕСКО в процесс реформы ООН будет являться для меня одним из приоритетов.

Не существует какой-либо альтернативы созданию единой системы, особенно на уровне подразделений на местах.

Вместе мы сможем по-иному оказывать поддержку государствам-членам для выполнения ими своих приоритетных задач в области развития и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития.

Единая система ООН представляет собой нечто большее, чем ее части, особенно когда специализированные учреждения могут в полной мере играть свою роль. Система ООН, в одиночестве или, что даже еще хуже, в раздробленном состоянии столкнется с проблемой маргинализации.

ЮНЕСКО в последние годы получила выгоды в результате ее включения в подход «Единство действий» как по существу, так и в финансовом отношении.

Наши партнерские организации – и прежде всего государства-члены – признали ведущую роль ЮНЕСКО в ключевых областях.

Я намереваюсь опираться на достижения, имеющиеся на данный момент, – на глобальном уровне через посредство Координационного совета руководителей системы ООН под руководством Генерального секретаря ООН Пан Ги Муна – и на страновом уровне через посредство наших подразделений на местах, которые в качестве членов страновых групп ООН находятся на переднем крае деятельности Организации, направленной на обеспечение того, чтобы все наши знания и опыт приносили пользу государствам-членам.

Я буду особенно настойчиво отстаивать важнейшую роль не только образования, но также и науки, культуры, коммуникации и информации в деле обеспечения устойчивого развития, оказания странам помощи в целях выхода из нынешнего кризиса и создания обществ, основанных на знаниях, и прежде всего в деле строительства и укрепления мира во всех его аспектах.

Когда выступает ЮНЕСКО, она должна говорить как единое учреждение, обладающее совокупностью неразделимых областей компетенции. Это наше призвание. Наш мандат так же неделим, как и мир.

Я намереваюсь расширить наши контакты в системе ООН в целом на основе конструктивного сотрудничества с руководителями международных финансовых учреждений, Всемирной торговой организации и региональных банков развития, а также других многосторонних банков развития.

Моя цель будет заключаться в укреплении программной согласованности деятельности вне рамок традиционной системы развития ООН наряду с созданием новых партнерств

и альянсов и изучением возможностей привлечения инновационным образом и в большем объеме средств для стратегических приоритетов ЮНЕСКО.

Основой нашей деятельности на страновом уровне и нашего вклада в эффективную Организацию Объединенных Наций будет наша децентрализация.

Основываясь на резолюции Генеральной конференции, принятой на этой сессии, я буду стремиться создать доступную, эффективную и высококачественную систему, которая обеспечивает справедливый региональный охват, наличие высококачественных консультативных услуг и поддержку во всех наших областях наряду с полным уважением национальных приоритетов.

Опираясь на наши достижения и воздействие на протяжении последнего десятилетия, мы вступим в новую фазу.

Главная задача отныне будет заключаться в переходе от количественного к качественному укреплению децентрализации с точки зрения кадровых и программных ресурсов наряду с полным использованием наших возможностей и их согласованием с программными приоритетами ЮНЕСКО, которые вы, государства-члены, столь четко определили в Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 C/4) и Программе и бюджете на 2010-2011 гг. (35 C/5) и которые являются центральными в процессе определения целей Рамочной программы ООН по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР) и других документов, касающихся общего странового программирования.

Все это можно достичь, если мы, руководящие органы и Секретариат, продвинемся вперед в деле обеспечения полной синергии. Поэтому я буду рассчитывать на вас, государства-члены, на ваши руководящие указания и поддержку в ходе этого процесса.

Именно по этой причине я, по возможности, в ближайшее время начну диалог с государствами-членами по вызовам, надлежащим действиям и выгодам для ЮНЕСКО, которые связаны с подходом «Единство действий».

Исходя из этого общего понимания, я уверена в том, что мы сможем позиционировать ЮНЕСКО в качестве лидера в областях ее компетенции.

С хорошими идеями и солидными программами мы сможем добиться больших успехов.

Дамы и господа,

Последний элемент, гарантирующий трансформацию наших лучших намерений в надежные результаты, – это рациональное управление программами, бюджетом и персоналом.

Моя главная забота в этом отношении довольно проста: наша система управления должна поддерживать осуществление программы и содействовать ему.

Бюджет ЮНЕСКО скромнее по сравнению с нашими амбициями, поэтому в период кризиса нам нужно быть реалистами. ЮНЕСКО может добиться значительных результатов, используя динамичным и эффективным образом имеющиеся ресурсы, как внебюджетные, так и средства обычной программы.

Для этого требуется усиление внимания к оперативным и стратегически ориентированным системам мониторинга программы, которые будут гарантировать наше неуклонное продвижение к цели.

Мне бы также хотелось, чтобы в Организации проводились высококачественные оценки в поддержку управленческих решений по программе и чтобы в ней действовали надлежащие механизмы подотчетности.

Я твердо намерена тесно сотрудничать с ревизорами со стороны, которые уже много раз оказывали добрые услуги Организации на основе полной транспарентности.

Это потребуются, поскольку мы готовимся к общеорганизационной оценке, которая, по моему мнению, поможет нам усовершенствовать наши процессы и методы работы.

Для повышения эффективности нашей деятельности я намерена вскоре создать внутреннюю целевую группу, на которую будет возложена задача в течение определенного периода времени пересмотреть и упростить наши бюрократические процедуры.

Нам также необходимы более гибкие административные структуры для управления нашими межсекторальными программами и проектами, спрос на которые будет обязательно возрастать. Это будет сделано в рамках всесторонних усилий по оптимизации наших административных структур.

Естественно, все это будет делаться в рамках наших планов децентрализации, которые необходимо укреплять и осуществлять в соответствии с резолюцией нынешней сессии Генеральной конференции.

На этом этапе наше активное присутствие на страновом уровне имеет важнейшее значение, но это требует корректировки наших методов работы, а, возможно, и структур.

По мере продвижения реформы ООН, в соответствии с принципом «Единство действий», мы должны также вносить коррективы, чтобы действовать как «Единая ЮНЕСКО».

Дамы и господа,

Я абсолютно убеждена, что наша высокая эффективность и в конечном итоге наш авторитет будут зависеть от нашей четко налаженной способности анализировать, проводить оценку, разрабатывать стратегии и своевременно удовлетворять потребности государств-членов.

Как интеллектуальный орган системы Организации Объединенных Наций мы должны предоставлять консультативные услуги на основе достоверных научных данных и оказывать техническую помощь, используя имеющийся у нас опыт и передовую международную практику.

В связи с этим представляется крайне важным, чтобы Организация имела в своем распоряжении штат специалистов, сотрудников, состоящий из мужчин и женщин, обладающих знаниями в самых разных областях. В то же самое время необходимо сохранить и укрепить основные этические и профессиональные ценности и принципы в целях защиты принципов международной гражданской службы. Это распространяется на сотрудников всех уровней.

Если говорить кратко, то в своей будущей деятельности я буду руководствоваться следующими принципами:

- транспарентность, ответственность и подход, основанный на результатах;
- более совершенная межсекторальная координация и применение междисциплинарного подхода;

- более совершенное управление кадровыми ресурсами, мобильность и ротация персонала, поощрение духа инициативы;
- продвижение женщин на руководящие должности;
- более справедливое географическое распределение в рамках Секретариата, экспертов и консультантов.

Что касается последнего принципа, я бы хотела еще раз подчеркнуть, с каким воодушевлением я готовлюсь возглавить Секретариат этой благородной Организации, которая служит интересам наших государств-членов.

Я твердо убеждена, что, сплотившись на базе Устава ЮНЕСКО и общего видения, которое я попыталась вкратце изложить, мы подготовим почву для будущих успехов.

Ваши превосходительства, дамы и господа,

Я хотела бы также обратиться к вам, послы и постоянные представители государств – членов ЮНЕСКО, и сказать вам, мои дорогие друзья, что при исполнении своих новых обязанностей я всегда буду с вами. Я скажу: даже в большей мере, чем когда-либо ранее. Вместе мы будем искать более справедливые пути, с тем чтобы предоставить нашим странам средства для обеспечения лучшей жизни.

Я хочу также искренне поблагодарить Францию, принимающую страну, за ее неустанную поддержку и сказать ей, что дух свободы и прав человека, который она воплощает, продолжает вдохновлять ЮНЕСКО.

Я обращаюсь сейчас к почетным гостям, которые присутствуют здесь сегодня, оказывая мне огромную честь, и которым я говорю: поддержите первыми идеи и действия ЮНЕСКО.

Наконец, я обращаюсь к моим близким, моему мужу, который присутствует здесь, и говорю им, насколько их преданность меня постоянно поддерживала, ободряла и трогала, это нельзя выразить словами.

Мои дорогие друзья, последние слова я произнесу устами Руми, великого поэта и мыслителя-провидца, который направил миру послание, отражающее идеи терпимости и мира. Я выбрала конкретно это четверостишие, поскольку в нем говорится о начале нового этапа:

*«Меняй хоть каждый миг жилище и соседа!
Будь как текущая без усталости вода!
Вчера прошло, и с ним – вчерашняя беседа.
Сегодня новой уж беседы череда».*

Благодарю вас.